

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 37

12 September 2007

Laws and Regulations

Volume 139

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Decisions
Municipal Affairs
Transport
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2007

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

727-2007	Suspension of the issue of video lottery machine site operator's licences	2529
755-2007	Automotive services industry — Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines (Amend.)	2530

Draft Regulations

Bus Transport	2535
-------------------------	------

Decisions

Chief Electoral Officer — Decision pursuant to the powers conferred upon him by section 490 of the Election Act, concerning polling hours in case of delay or interruption	2539
---	------

Municipal Affairs

708-2007	Amendment to the letters patent constituting municipalité régionale de comté du Granit	2541
----------	--	------

Transport

750-2007	Roads under the management of the Minister of Transport	2548
----------	---	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 727-2007, 28 August 2007

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6)

Suspension of the issue of video lottery machine site operator's licences

WHEREAS, under section 138 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), the Minister of Public Security is responsible for the administration of that Act;

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux (R.S.Q., c. R-6.1), the Régie des alcools, des courses et des jeux is responsible for the carrying out of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines;

WHEREAS, under paragraph 1 of section 23 of the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux and section 34 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, the board issues video lottery machine site operator's licences;

WHEREAS, under section 50.0.1 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, the board may, in plenary session, if the public interest so requires, suspend the issue of licences for all or part of the territory of Québec for a period not exceeding one year and may exempt from the application of that measure the licence applications indicated by the board;

WHEREAS, in its plenary session of 21 March 2007, the board decided, in the public interest, to suspend the issue of video lottery machine site operator's licences for all of the territory of Québec for a period of one year, beginning on the date on which the suspension measure becomes effective, and to exempt from the application of that measure certain licence applications;

WHEREAS, under the third paragraph of section 50.0.1 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, a suspension measure must be submitted to the Government for approval and takes effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned therein;

WHEREAS it is expedient to approve the suspension measure;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the suspension measure concerning the issue of video lottery machine site operator's licences, taken by the Régie des alcools, des courses et des jeux in its plenary session of 21 March 2007, and attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Decision – Number 4 (2006-2007)

Suspension of the issue of video lottery machine site operator's licences for the 2007-2008 period

WHEREAS it is in the public interest to prevent and reduce the negative effects associated with games of chance and money and to protect vulnerable persons;

WHEREAS restraining accessibility to video lottery machines through a reduction in the number of machines and sites operating them is an appropriate means;

WHEREAS studies on gaming have led to recommendations that propose, among other things, limiting the number of video lottery machine sites, seeking a balanced distribution of video lottery machines between the various regions of the province and the urban areas, in keeping with prevailing socio-economic conditions, locating gaming-related activities in areas where the social dynamic will not be undermined, and restricting gaming availability in areas where the risk of social problems, including the costs associated with them, are high;

WHEREAS the board is the body responsible for regulating video lottery machines and issuing licences for such machines;

WHEREAS, under section 50.0.1 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), the board may, in plenary session, if the public interest so requires, suspend the issue of licences for all or part of the territory of Québec for the period, not exceeding one year, determined by the board;

WHEREAS a suspension measure taken under that section 50.0.1 applies to licence applications filed before the measure becomes effective and in respect of which the board has not made a decision;

WHEREAS a suspension measure may indicate the licence applications that are exempted from its application;

WHEREAS the most recent suspension measure is effective from 3 May 2006 to 2 May 2007;

WHEREAS it is necessary and in the public interest for the board to once again suspend the issue of video lottery machine site operator's licences so as to prevent an increase in gaming availability and to enable the implementation of appropriate measures to minimize the social impacts of games of chance and money;

WHEREAS a suspension measure must be submitted to the Government for approval and takes effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned therein;

THEREFORE, the board, meeting in plenary session on 21 March 2007, decided to suspend the issue of video lottery machine site operator's licences for all of the territory of Québec for a period of one year, beginning on the date on which this suspension measure becomes effective.

The suspension measure applies to video lottery machine site operator's licence applications received on or after the date on which the suspension measure becomes effective and to those received before that date and in respect of which the board has not made a decision.

The suspension measure does not prevent the board from renewing a site operator's licence.

The suspension measure does not prevent the board from issuing a new site operator's licence in respect of an establishment for which a licence is in force, to the extent that such issuance does not bring together sites or increase the number of sites where video lottery machines are operated, if the new licence is applied for

(1) by reason of the death of the holder of the licence, by the liquidator of the succession, the legatee by particular title or heir of the holder of the licence or by a person designated by them;

(2) by a trustee, a liquidator, a sequestrator or a trustee in bankruptcy who is temporarily administering the establishment;

(3) by reason of the alienation of the establishment, of the leasing or retaking of possession following the exercise of a right to take in payment or the carrying out of a similar agreement; or

(4) by the holder if the holder is required to rearrange or change the site being operated under the liquor permit to which the licence is attached.

Québec/Montréal, 21 March 2007

FRANÇOIS CÔTÉ,
Secretary of the board

8303

Gouvernement du Québec

O.C. 755-2007, 28 August 2007

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automotive services industry — Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines — Amendments

CONCERNING the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines regions

WHEREAS, the Government has, in accordance with section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), made the Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.42);

WHEREAS the contracting parties to the Decree, in accordance with section 6.1 of the Act, have asked the Minister of Labour to have amendments made to the Decree;

WHEREAS sections 2 and 6.1 of the Act authorize the Government to amend a collective agreement decree;

WHEREAS in accordance with section 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), and sections 5 and 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft decree to amend the Decree was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of April 4, 2007 and, on that same date, in many French-language newspapers and an English-language newspaper, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of the 45 days following this publication;

WHEREAS no comments were made with regard to the draft decree;

WHEREAS it is expedient to approve this draft decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines regions, attached hereto, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Thetford Mines, Granby and Sherbrooke regions*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 2 and 6.1)

1. Section 1.01 of the Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines regions is amended:

1. by replacing paragraph 6 with the following:

“6. “spouse”: either of two persons who:

(a) are married or in a civil union and cohabiting;

(b) being of opposite sex or same sex, are living together in a *de facto* union and are the father and mother of the same child;

(c) are of opposite sex or the same sex and have been living together in a *de facto* union for one year or more;”;

2. by adding, after paragraph 16, the following:

“17. “vendors of tires and wheels”: employee who works exclusively at the counter selling vehicle tires and wheels.”.

2. Section 1.02 of the Decree is amended by replacing, in paragraph 2, the words “Association des employés de garages des Cantons de l’Est” by the words “Syndicat du secteur automobile de l’Estrie (CSN)”.

3. Section 2.01 of the Decree is amended by adding, at the end of subparagraph b of paragraph 2, the words “and recapping tires”.

4. Section 2.02 of the Decree is replaced by the following:

“**2.02.** Territorial scope: This Decree applies to the municipalities included in the administrative regions mentioned in Schedule I.”

5. Section 3.01 of the Decree is amended:

1. by replacing paragraph 1 by the following:

“1. from Monday to Friday for the apprentice, journeyman, brake specialist, suspension specialist and parts assembler;”;

2. by replacing paragraph 3 by the following:

“3. over no more than five consecutive days from Monday to Saturday for the parts clerk, the messenger, the serviceman, the pump attendant and the tire and wheel vendor;”.

6. Section 3.04 of the Decree is revoked.

7. Section 3.05 of the Decree is amended by replacing the number “24” by the number “32”.

8. Section 5.02 of the Decree is replaced by the following:

“**5.02.** An employee is deemed to be at work in the following cases:

1. while available to the employer at the place of employment and required to wait for work to be assigned;

2. during the break periods granted by the employer;

3. when travel is required by the employer;

4. during any trial or training period required by the employer.”.

* The last amendments to the Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.42) were made by the Regulation made under Order in Council No. 101-2001 dated 7 February 2001 (2001, *G.O.* 2, 1225). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2007, updated to March 1, 2007.

9. The Decree is amended by adding, after section 5.02, the following:

“**5.03.** An employer is required to reimburse an employee for reasonable expenses incurred where, at the request of the employer, the employee must travel or undergo training.”.

10. Section 6.01 of the Decree is amended by deleting the second paragraph.

11. Section 6.02 of the Decree is replaced by the following:

“**6.02.** To be entitled to a holiday provided in section 6.01, the employee must not be absent from work without the authorization of the employer or valid cause on the working day preceding or following the holiday.”.

12. Section 6.03 of the Decree is replaced by the following:

“**6.03.** For each statutory general holiday, the employer must pay an indemnity equal to 1/20 of the wages earned during the four complete weeks of pay preceding the week of the holiday, excluding overtime. However, the indemnity paid to an employee remunerated in whole or in part on a commission basis must be equal to 1/60 of the wages earned during the twelve complete weeks of pay preceding the week of the holiday.”.

13. Section 6.07 of the Decree is amended by replacing the first paragraph by the following:

“**6.07.** The pump attendant and the washer are entitled to the holiday provided for in section 6.01 if they are not absent from work without the authorization of the employer or without valid cause, the first working day of their work schedule preceding or following the holiday.”.

14. The Decree is amended by adding the following after section 6.07:

“**6.08.** A statutory general holiday that coincides with a non-working day for the employee may be deferred to the working day preceding or following the holiday upon agreement between the employer and the employee.”.

15. Section 7.06 of the Decree is replaced by the following:

“**7.06.** The annual leave must be taken within the 12 months following the end of the reference year.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may, at the request of the employee, allow the annual leave to be taken, in whole or in part, during the reference year.

In addition, if at the end of the twelve months following the end of a reference year, the employee is absent owing to sickness or accident or is absent or on leave for family or parental matters, the employer may, at the request of the employee, defer the annual leave to the following year. If the annual leave is not so deferred, the employer must pay the indemnity for the annual leave to which the employee is entitled.

Any period of salary insurance, sickness insurance or disability insurance interrupted by a leave taken in accordance with the first paragraph is continued, where applicable, after the leave, as if it had never been interrupted.”.

16. Section 8.04 of the Decree is amended by adding at the end of the first paragraph, after the words “wedding day,” the words “or of his civil union”.

17. Section 8.05 of the Decree is amended by adding in the first paragraph, after the words, “or the adoption of a child,” the words, “or when a termination of pregnancy occurs beginning from the 20th week of pregnancy”.

18. Section 9.01 of the Decree is replaced by the following:

“**9.01.** The minimum hourly wage rates are as follows:

Trades	As of September 12, 2007	As of September 12, 2008	As of September 12, 2009
1. Apprentice:			
1st year	\$9.30	\$9.77	\$10.26
2nd year	\$9.90	\$10.40	\$10.92
3rd year	\$10.73	\$11.27	\$11.83
4th year	\$11.00	\$11.55	\$12.13
2. Journeyman:			
A	\$15.95	\$16.75	\$17.59
B	\$14.30	\$15.02	\$15.77
C	\$12.65	\$13.28	\$13.94

Trades	As of September 12, 2007	As of September 12, 2008	As of September 12, 2009
--------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

3. Parts Clerk:

1st year	\$9.30	\$9.77	\$10.26
2nd year	\$9.68	\$10.16	\$10.67
3rd year	\$10.34	\$10.86	\$11.40
4th year	\$10.94	\$11.48	\$12.05
A	\$12.71	\$13.35	\$14.02
B	\$12.10	\$12.71	\$13.35
C	\$11.50	\$12.08	\$12.68

4. Messenger:

	\$8.20	\$8.61	\$9.04
--	--------	--------	--------

5. Dismantler:

1st grade	\$8.93	\$9.15	\$9.38
2nd grade	\$9.71	\$9.95	\$10.20
3rd grade	\$10.50	\$10.76	\$11.03

6. Washer:

	\$8.75	\$9.19	\$9.64
--	--------	--------	--------

7. Semiskilled worker:

1st grade	\$8.40	\$8.61	\$8.83
2nd grade	\$8.93	\$9.15	\$9.38
3rd grade	\$9.71	\$9.95	\$10.20
4th grade	\$11.55	\$12.13	\$12.74

8. Vendor of tires and wheels

1st grade	\$9.30	\$9.77	\$10.26
2nd grade	\$9.68	\$10.16	\$10.67
3rd grade	\$10.34	\$10.86	\$11.40
4th grade	\$10.94	\$11.48	\$12.05
5th grade	\$11.50	\$12.08	\$12.68
6th grade	\$12.10	\$12.71	\$13.35
7th grade	\$12.71	\$13.35	\$14.02

9. Pump Attendant:

	\$8.20	\$8.61	\$9.04
--	--------	--------	--------

10. Serviceman:

1st grade	\$9.08	\$9.53	\$10.01
2nd grade	\$9.35	\$9.82	\$10.31
3rd grade	\$10.23	\$10.74	\$11.28
4th grade	\$10.56	\$11.09	\$11.64
5th grade	\$11.66	\$12.24	\$12.85
6th grade	\$12.76	\$13.40	\$14.07

Trades	As of September 12, 2007	As of September 12, 2008	As of September 12, 2009
--------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

11. Brake Specialist:

1st grade	\$9.30	\$9.77	\$10.26
2nd grade	\$9.90	\$10.40	\$10.92
3rd grade	\$10.73	\$11.27	\$11.83
4th grade	\$11.00	\$11.55	\$12.13
5th grade	\$12.08	\$12.38	\$12.69
6th grade	\$13.65	\$13.99	\$14.34
7th grade	\$15.23	\$15.61	\$16.00

12. Suspension Specialist:

1st grade	\$9.30	\$9.77	\$10.26
2nd grade	\$9.90	\$10.40	\$10.92
3rd grade	\$10.73	\$11.27	\$11.83
4th grade	\$11.00	\$11.55	\$12.13
5th grade	\$12.08	\$12.38	\$12.69
6th grade	\$13.65	\$13.99	\$14.34
7th grade	\$15.23	\$15.61	\$16.00

13. Parts Assembler :

1st grade	\$9.30	\$9.77	\$10.26
2nd grade	\$9.90	\$10.40	\$10.92
3rd grade	\$10.73	\$11.27	\$11.83
4th grade	\$11.00	\$11.55	\$12.13
5th grade	\$12.08	\$12.38	\$12.69
6th grade	\$13.65	\$13.99	\$14.34
7th grade	\$15.23	\$15.61	\$16.00

..

19. The Decree is amended by replacing section 9.07 by the following:

“**9.07.** No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a regulation, a court order, a collective agreement, an order or decree or a mandatory supplemental pension plan.

The employer may make deductions from wages if the employee consents thereto in writing, for a specific purpose mentioned in the writing.

The employee may at any time revoke that authorization, except where it pertains to membership in a group insurance plan, or a supplemental pension plan. The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.”.

20. Section 9.08 of the Decree is replaced by the following:

“**9.08.** Any gratuity or tip paid directly or indirectly by a client to an employee who provided the service belongs to the employee of right and must not be mingled with the wages that are otherwise due to the employee. The employer must pay at least the prescribed minimum wage to the employee without taking into account any gratuities or tips the employee receives

Any gratuity or tip collected by the employer shall be remitted in full to the employee who rendered the service. The words gratuity and tip include service charges added to the patron’s bill but do not include any administrative costs added to the bill.

The employer may not impose an arrangement to share gratuities or a tip among employees. Nor may the employer intervene, in any manner whatsoever, in the establishment of an arrangement to share gratuities or a tip sharing arrangement. Such an arrangement must result solely from the free and voluntary consent of the employees entitled to gratuities or tips.”.

21. Section 12.01 of the Decree is replaced by the following:

“**12.01.** An employee who works exclusively as a brakes specialist, suspension specialist, parts assembly clerk or vendor of tires and wheels is entitled, depending on the length of service, to the minimum hourly rates provided in section 9.01.”.

22. Schedule 1 of the Decree is replaced by the following:

“SCHEDULE I
(s. 2.02)

Region 05: Estrie

Asbestos, Ascot Corner, Audet, Austin, Ayer’s Cliff, Barnston-Ouest, Bolton-Est, Bonsecours, Bury, Chartierville, Cleveland, Coaticook, Compton, Cookshire-Eaton, Courcelles, Danville, Dixville, Dudswell, East Angus, East Hereford, Eastman, Frontenac, Hampden, Canton d’Hatley, Municipalité d’Hatley, Kingsbury, La Patrie, Lac-Drolet, Lac-Mégantic, Lambton, Lawrenceville, Lingwick, Magog, Maricourt, Marston, Martinville, Melbourne, Milan, Nantes, Newport, North Hatley, Notre-Dame-des-Bois, Ogdén, Orford, Piopolis, Potton, Racine, Richmond, Saint-Adrien, Saint-Augustin-de-Woburn, Saint-Benoît-du-Lac, Saint-Camille, Saint-Claude, Saint-Denis-de-Brompton, Sainte-Anne-de-la-

Rochelle, Sainte-Catherine-de-Hatley, Sainte-Cécile-de-Whitton, Saint-Edwidge-de-Clifton, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-François-Xavier-de-Brompton, Saint-Georges-de-Windsor, Saint-Herménégilde, Saint-Isidore-de-Clifton, Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Saint-Ludger, Saint-Malo, Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Romain, Saint-Sébastien, Saint-Venant-de-Paquette, Scotstown, Sherbrooke, Canton de Standstead, Ville de Standstead, Standstead-Est, Stoke, Stornoway, Stratford, Stukely-Sud, Ulverton, Canton de Valcourt, Ville de Valcourt, Val-Joli, Val-Racine, Waterville, Weedon, Westbury, Windsor, Wotton;

Region 12: Chaudière-Appalaches

Adstock, Beaulac-Garthby, Paroisse de Disraéli, Ville de Disraéli, East Broughton, Irlande, Kinnear’s Mills, La Guadeloupe, Sacré-Cœur-de-Jésus, Saint-Adrien-d’Irlande, Sainte-Clothilde-de-Beauce, Sainte-Praxède, Saint-Évariste-de-Forsyth, Saint-Fortunat, Saint-Jacques-de-Leeds, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Jean-de-Brébeuf, Saint-Joseph-de-Coleraine, Saint-Julien, Saint-Pierre-de-Broughton, Thetford Mines;

Region 16: Montérégie

Ange-Gardien, Béthanie, Bolton-Ouest, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, Dunham, East Farnham, Farnham, Ville de Granby, Lac-Brome, Roxton, Roxton Falls, Roxton Pond, Saint-Alphonse, Saint-Césaire, Saint-Damase, Saint-Dominique, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Saint-Paul-d’Abbotsford, Saint-Pie, Saint-Valérien-de-Milton, Shefford, Warden, Waterloo;

Region 17: Centre-du-Québec

Chester-Est, Chesterville, Daveluyville, Ham-Nord, Inverness, Kingsey Falls, Laurierville, Lyster, Maddington, Norbertville, Notre-Dame-de-Ham, Notre-Dame-de-Lourdes, Paroisse de Plessisville, Ville de Plessisville, Princeville, Saint-Albert, Saint-Christophe-d’Arthabaska, Sainte-Anne-du-Sault, Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Élisabeth-de-Warwick, Sainte-Séraphine, Sainte-Sophie-d’Halifax, Saint-Ferdinand, Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Norbert-d’Arthabaska, Saint-Pierre-Baptiste, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Rosaire, Saints-Martyrs-Canadiens, Saint-Valère, Tingwick, Victoriaville, Villeroy, Warwick.”.

23. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

Transport Act
(R.S.Q., c. T-12)

Bus Transport — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Bus Transport Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides for the classification of the clauses of bus transport permits to reflect the territorial reorganizations of certain municipalities carried out in the last years. It fixes the conditions and rules that apply to the classification. In addition, the draft Regulation removes the concept of “service point” in chartered transport and proposes consequential amendments.

To date, study of the matter has shown no financial impact on the public or enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Claude Martin, Ministère des Transports, 700, boulevard René-Lévesque Est, 25^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1; telephone: 418 644-0324, extension 2206; fax: 418 646-4904.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

JULIE BOULET,
Minister of Transport

Regulation to amend the Bus Transport Regulation*

Transport Act
(R.S.Q., c. T-12, s. 5, pars. *c* and *d*, ss. 5.1 and 34)

1. The Bus Transport Regulation is amended in section 3

(1) by replacing “a public body providing public transport” in subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph by “a public transit authority established under the Act respecting public transit authorities (R.S.Q., c. S-30.01)”;

(2) by replacing “a public body providing public transport” in subparagraph 4 of the first paragraph by “a public transit authority”;

(3) by striking out the second paragraph.

2. Section 5 is amended by replacing “Regulation respecting motor vehicles used for the transportation of schoolchildren made by Order in Council 957-83 dated 11 May 1983” in subparagraph 4 of the first paragraph by “Regulation respecting road vehicles used for the transportation of school children made by Order in Council 285-97 dated 5 March 1997”.

3. Section 7 is amended by replacing “(R.S.Q., c. S-5)” by “(R.S.Q., c. S-4.2)”.

4. The following is inserted after section 14:

“§1.1 Classification

14.1. For the purposes of this subdivision, “classification of permits” means classification of the clauses of permits and the rights they grant.

14.2. The Commission shall classify bus transport permits for each permit class and for each carrier if

* The Bus Transport Regulation, made by Order in Council 1991-86 dated 19 December 1986 (1987, *G.O.* 2, 24), was last amended by the regulation made by Order in Council 781-2004 dated 10 August 2004 (2004, *G.O.* 2, 2562). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007.

(1) a municipality annexes all or part of the territory of another municipality or the territories of municipalities are amalgamated;

(2) an Act or regulation renders an operating right or certain of its operating conditions null and void or otherwise inapplicable; or

(3) the Commission considers that a classification of operating rights or of certain of their operating conditions is necessary, for the same carrier, to update and harmonize the rights or conditions with one another or with those of other carriers.

The Commission must indicate at the time of the classification the new name of the municipality and, if any, the division of its territory into boroughs.

Operating conditions” means the routes, schedules, frequencies, classes of vehicles and other conditions, including restrictions, established by the Commission on the issue of the permit confirming the operating right.

14.3. If one of the permits being classified was issued before 30 September 1987, the Commission may include in the same classified permit only comparable operating rights to which similar or incidental operating conditions are attached.

Despite section 15, a permit that classifies all or part of an operating right confirmed by a permit issued before 30 September 1987 is renewed on an annual basis in accordance with section 37.1 of the Act.

14.4. The Commission may fix the term of a classified permit so that it corresponds to the latest date of the operating rights confirmed by the former permits being replaced if the Commission issues, for the first time, a permit that classifies only the operating rights under bus transport permits issued on or after 30 September 1987.

A permit that classifies all or part of operating rights confirmed by permits issued on or after 30 September 1987 is issued in accordance with section 14 for a maximum period of five years.

14.5. Every bus transport permit having been classified is replaced as soon as the decision under which the classified permit is issued becomes effective.

The Commission’s decision issuing a classified permit must identify the former permits it replaces.

14.6. The Commission shall make public the guidelines it establishes to classify bus transport permits.”

5. The following is inserted after section 18:

“**18.1.** Where the Commission becomes aware that all the territories of at least two municipalities have amalgamated or a municipality has annexed all the territory of another municipality, the Commission must, on the basis of the new municipal territory, identify the places where a bus transport permit of the “chartered” class authorizes service.

The Commission must as soon as possible send a new certificate replacing the former certificate to every holder of a bus transport permit of the “chartered” class.”

6. Section 22 is amended by striking out “or agglomeration”.

7. Section 23 is amended by striking out “, between a municipality and an agglomeration or between 2 agglomerations”.

8. The following is inserted after section 23:

“**23.1.** A permit for interurban transport service may not be maintained if all the territories of the municipalities indicated have been amalgamated.

Where applicable, the Commission may, on its own initiative or at a permit holder’s request, issue to the permit holder a replacement urban transport permit. The Commission may subject the permit to operating conditions within the meaning of the second paragraph of section 14.2.”

9. Section 38 is amended

(1) by striking out paragraph 3;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“The Commission must communicate the contact information of the permit holders authorized to serve a municipality or make it available to every person who so requests.”

10. Sections 39 to 41 are revoked.

11. Sections 42 and 43 are replaced by the following:

“**42.** In addition to trips authorized under section 38, every holder of a chartered transport permit may make trips from Pierre Elliot Trudeau International Airport

(1) to a place specified in the holder’s permit; and

(2) to any other place if at least one of the overnight stops is made at a place specified in the holder's permit.

The first paragraph does not operate to authorize service in the territory of Ville de Dorval or the territory of other municipalities in the "Montréal" zone established in Schedule 1.

43. A chartered transport permit that authorizes service in the territory of a municipality in a zone established in Schedule 1 also authorizes its holder to serve the territory of all the municipalities in the zone.

Where applicable, the Commission must indicate on the permit certificate the name of the authorized zone."

12. Section 47 is amended by striking out "If the point of departure is not a service point for the permit holder, the price shall be calculated from the service point closest to the point of departure."

13. Section 52.1 is amended by replacing "10, 11, 38 to 44" by "11, 38, 42 to 44".

14. Section 52.2 is amended by replacing "10, 11, 38 to 44" by "11, 38, 42 to 44".

15. Sections 57 to 61 are revoked.

16. Schedule 1 is replaced by the following:

"SCHEDULE 1

(s. 43)

ZONES FOR CHARTERED TRANSPORT SERVICE

Montréal Zone: Baie-D'Urfé (66112), Beaconsfield (66107), Côte-Saint-Luc (66058), Dollard-Des Ormeaux (66142), Dorval (66087), Hampstead (66062), Île-Dorval (66092), Kirkland (66102), Montréal (66023), Montréal-Est (66007), Montréal-Ouest (66047), Mont-Royal (66072), Pointe-Claire (66097), Sainte-Anne-de-Bellevue (66117), Senneville (66127) and Westmount (66032).

Québec Zone: Ancienne-Lorette (23057), Québec (23027) and Saint-Augustin-de-Desmaures (23072)."

17. For the purposes of sections 14.2 and 18.1, respectively introduced by sections 4 and 5 of this Regulation, the Commission takes into account the existence of any municipality reconstituted within the meaning of section 3 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001).

18. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8301

Decisions

Decision

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Chief Electoral Officer — Polling hours in case of delay or interruption

Decision of the Chief Electoral Officer pursuant to the powers conferred upon him by section 490 of the Election Act, concerning polling hours in case of delay or interruption

WHEREAS order-in-council number 685-2007, issued on August 22, 2007, enjoined the Chief Electoral Officer to hold by-election on September 24, 2007, in the electoral division of Charlevoix;

WHEREAS section 333 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3) was modified by the Act to amend the Election Act to encourage and facilitate voting (2006, c. 17) in order to set polling times from 9:30 a.m. to 8 p.m., namely during a period of ten and a half hours;

WHEREAS section 353 of the Election Act stipulates that in case of interruption or delay, polling will continue until it has lasted for a period of eleven hours;

WHEREAS following an error, section 353 was not modified to implement the new polling hours;

WHEREAS section 490 of the Election Act allows the Chief Electoral Officer to adapt a provision of the Act where he observes that, subsequent to an error, it does not meet the demands of the situation;

WHEREAS the Chief Electoral Officer has informed the authorized parties represented in the National Assembly of his intention to use the provisions of the said section, and has taken the steps required to inform the other authorized parties, the candidates and the electors in question;

The Chief Electoral Officer, pursuant to the powers conferred upon him by section 490 of the Election Act, has decided to adapt section 353 of this Act in order to take into account the new polling hours.

For the purposes of this decision, section 353 of the Election Act shall read as follows:

“**353.** If it is not possible for the polling to begin at the prescribed time, or if it is interrupted by irresistible force or cannot be concluded for a lack of ballot papers, it shall be continued until it has lasted ten and a half hours.”

This decision shall take effect on the date of the order enjoining the Chief Electoral Officer to hold by-election on September 24, 2007, in the electoral division of Charlevoix.

Québec, 30 August 2007

*Chief Electoral Officer and
Chairman of the Commission
de la représentation électorale,*
MARCEL BLANCHET

8308

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 708-2007, 28 August 2007

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amendment to the letters patent constituting
Municipalité régionale de comté du Granit

WHEREAS Municipalité régionale de comté du Granit was constituted on 26 May 1982 by letters patent issued under the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1);

WHEREAS the letters patent of Municipalité régionale de comté du Granit were amended by Order in Council 271-89 dated 1 March 1989;

WHEREAS section 210.39.1 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), made applicable to that regional county municipality by section 109 of the Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions (1993, c. 65), allows the Government to amend letters patent with regard to the composition of an administrative committee;

WHEREAS, on 18 April 2007, the council of Municipalité régionale de comté du Granit adopted resolution 2007-72 requesting an amendment to its letters patent with regard to the composition of its administrative committee so that the rules in sections 123 to 127 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1) apply to the committee and that the mayor of Ville de Lac-Mégantic continue to be a member of the committee ex officio;

WHEREAS it is expedient to amend the letters patent of Municipalité régionale de comté du Granit;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the letters patent constituting Municipalité régionale de comté du Granit be amended by replacing the fifth paragraph of the operative part by the following:

“An administrative committee is hereby constituted; it is composed of the warden, the deputy warden, the mayor of Ville de Lac-Mégantic and other members whose number is determined by by-law of the council; those other members are appointed by resolution from among the members of the council. The rules governing the operation of the committee are those applicable to an administrative committee constituted under the Municipal Code of Québec.”

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

8302

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 750-2007, 28 August 2007

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS, under the first paragraph of section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government must determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which are under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS, under the first paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister is, from the date indicated in the order, to be managed by a municipality in accordance with Chapter I and Division I of Chapter IX of Title II of the Municipal Powers Act (R.S.Q., c. C-47.1);

WHEREAS, under the second paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of a municipality is, from the date indicated in the order, to pass under the management of the Minister;

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001, 978-2001 dated 23 August 2001, 529-2002 dated 1 May 2002, 950-2002 dated 21 August 2002, 1520-2002 dated 18 December 2002, 533-2003 dated 11 April 2003, 788-2003 dated 16 July 2003, 1168-2003 dated 5 November 2003, 39-2004 dated 14 January 2004, 216-2004 dated 17 March 2004, 395-2004 dated 21 April 2004, 743-2004

dated 4 August 2004, 977-2004 dated 20 October 2004, 815-2005 dated 31 August 2005, 36-2006 dated 25 January 2006, 662-2006 dated 28 June 2006, 66-2007 dated 30 June 2007 and 566-2007 dated 27 June 2007 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient, under this Order in Council, to amend the Schedules to those Orders in Council in order to correct the description of certain roads and to list the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width;

WHEREAS it is expedient, under this Order in Council, to amend the Schedules to those Orders in Council in order to determine that certain roads under the management of the Minister are to come under the management of municipalities in which they are situated and that other roads under the management of municipalities are to come under the management of the Minister;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001, 978-2001 dated 23 August 2001, 529-2002 dated 1 May 2002, 950-2002 dated 21 August 2002, 1520-2002 dated 18 December 2002, 533-2003 dated 11 April 2003, 788-2003 dated 16 July 2003, 1168-2003 dated 5 November 2003, 39-2004 dated 14 January 2004, 216-2004 dated 17 March 2004, 395-2004 dated 21 April 2004, 743-2004 dated 4 August 2004, 977-2004 dated 20 October 2004, 815-2005 dated 31 August 2005, 36-2006 dated 25 January 2006, 662-2006 dated 28 June 2006, 66-2007 dated 30 January 2007 and 566-2007 dated 27 June 2007 concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by correcting descriptions,

by adding and withdrawing certain roads and by listing the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width in the Schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

EXPLANATORY NOTE

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS AND WITHDRAWALS

The roads identified in the “Corrections to descriptions” “Additions” and “Withdrawals” divisions appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following five headings for each municipality in which they are situated:

(1) Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of seven different groups:

Road:	Group 1:	road number;
	Group 2:	road segment number;
	Group 3:	road section number;
Sub-road:	Group 4:	the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps;
	Group 5:	this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment;
	Group 6:	a letter identifying a ramp, if any;
	Group 7:	a letter identifying the type of roadway, (C: contiguous S: separate).

(3) Name

For roads whose number is lower than 1,000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10,000 or higher, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under “Length in kilometres”.

(4) Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section or the identification of a municipal boundary in the case of a road section located within more than one municipality.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between two points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). The length is therefore the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the “Changes in width of right-of-way” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are situated under the following six headings:

(1) Section identification

The roads in the division are identified by a sequence of figures composed of three different groups:

Route:	Group 1:	road number;
	Group 2:	road segment number;
	Group 3:	road section number;

(2) Name

(3) Name of land surveyor

(4) Minute number

(5) Plan number

(6) Length in km**C. GEOMETRIC REDEFINITIONS**

The roads identified in the “Geometric redefinitions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described using the five headings in Division “A” above, the plan number, the name of the land surveyor and the land surveyor’s minute number.

NOTE: The place names appearing in the Schedule do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:**LACHUTE, V (7602000)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00148-05-101-0-00-4	Route 148	302 m north of Autoroute 50	0.31
National	00148-05-104-0-00-1	Route 148	Intersection Autoroute 50	4.75
National	00148-05-111-0-00-2	Route 148	Limit Lachute, v	3.57

is replaced by

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00148-05-101-0-00-4	Route 148	313 m north of Autoroute 50	0.31
Feeder	00148-05-104-0-00-1	Route 148	Right lane Autoroute 50	4.76
Feeder	00148-05-111-0-00-2	Route 148	Former limit Mirabel, v	3.58

SAINT-JOSEPH-DE-KAMOURASKA, P (1403000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	92441-01-005-000-C	Route de l'Église	Intersection 5 ^e Rang	1.65
Feeder	92440-01-008-000-C	4 ^e Rang	Intersection Route de l'Église	0.60

according to plan TR-6509-154-06-7145 prepared by Jules Lévesque, l.s., minute number 4363

is replaced by

Feeder	92440-01-005-000-C	Route de l'Église	Intersection 5 ^e Rang	1.65
Feeder	92440-01-008-000-C	4 ^e Rang	Intersection Route de l'Église	0.60

according to plan TR-6509-154-06-7145 prepared by Jules Lévesque, l.s., minute number 4363

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS AND GEOMETRIC REDEFINITIONS:

BELOEIL, V (5704000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00020-03-091-0-00-2	Autoroute 20 4 ramps	Limit Saint-Mathieu-de-Beloil, p	2.75 2.36
Autoroute	00020-03-093-0-00-2	Autoroute 20	West limit of bridge over Rivière Richelieu	0.71
is replaced by				
Autoroute	00020-03-094-000-S	Autoroute 20 5 ramps	Limit Saint-Mathieu-de-Beloil, m	3.12 2.88
Local	64520-01-010-000-C	Rue Serge-Pépin	Ramps Autoroute 20 east-access Route 223	0.78
according to plan TR-8606-154-04-0748 prepared by Chantal Leduc, I.s., minute number 499 and plan AA-8606-154-04-0748 prepared by Vital Roy, I.s., minute number 23850				

ADDITIONS:

MIRABEL, V (7400500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	30940-01-010-000-C	Chemin de la Côte-Saint-Louis	Intersection Route 148	5.85

GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE, M (7605200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	29870-01-010-000-C	Chemin Scotch	Intersection Route 148	1.62

WITHDRAWALS:

BELOEIL, V (5704000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	64520-01-010-000-C	Rue Serge-Pépin	Ramps Autoroute 20 east-access Route 223	0.78

WITHDRAWALS AND CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:

MIRABEL, V (7400500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00148-06-010-000-C	Route 148 1 ramp	County limit - Argenteuil	7.52 0.09
National	00148-06-020-0-00-0	Route 148	1.42 km east of Chemin du Grand Brulé	6.97

is replaced by

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00148-06-010-000-C	Route 148	County limit - Argenteuil	3.46
National	00148-06-020-0-00-0	Route 148	Intersection Chemin de la Côte-Saint-Louis	4.88

GEOMETRIC REDEFINITIONS:

PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS, M (1600500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	43610-01-007-000-C	Rue Principale	Intersection Route 138	12.40

is replaced by

Feeder	43610-01-007-000-C	Rue Principale	Intersection Route 138	12.10
--------	--------------------	----------------	------------------------	-------

according to plan 622-99-C0-041 prepared by Pierre Bernier, l.s., minute number 1486, by Jean-François Delisle, l.s., minute numbers 30 and 37 and by Mario Morin, l.s., minute numbers 917, 918 and 924 and according to plan 622-96-C0-050 prepared by Guy Béliveau, l.s., minute number 732

TROIS-RIVIÈRES, V (3706700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00055-05-031-0-00-6	Autoroute 55 8 ramps	Fixed joint north limit Pont Laviolette	1.67 7.56

is replaced by

Feeder	00055-05-031-000-S	Autoroute 55 4 ramps	Fixed joint north limit Pont Laviolette	1.67 3.15
--------	--------------------	-------------------------	---	--------------

according to plan XX20-6373-9720B prepared by Claude Boudreau, l.s., minute number 815

WARWICK, V (3907700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	78341-07-000-0-00-0	Chemin Saint-Albert	Intersection Route 116	5.42

is replaced by

Regional	78341-07-000-000-C	Chemin Saint-Albert	Intersection Route 116	5.42
----------	--------------------	---------------------	------------------------	------

according to plan 622-98-E0-125-3 prepared by Julie Beauregard, l.s., minute number 061

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY:

QUÉBEC, V (2302700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	42910-01-020-000-C	Boulevard Raymond	498 m south of Rue Bocage	2.75
according to plan AA80-3972-0314 prepared by Christian Lagacé, I.s., minute number 730				

8304

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Automotive services industry — Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2530	M
Bus Transport (Transport Act, R.S.Q., c. T-12)	2535	Draft
Chief Electoral Officer — Polling hours in case of delay or interruption (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	2539	Decision
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services industry — Arthabaska, Granby, Sherbrooke and Thetford Mines (R.S.Q., c. D-2)	2530	M
Election Act — Chief Electoral Officer — Polling hours in case of delay or interruption (R.S.Q., c. E-3.3)	2539	Decision
Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Operator's licences — Suspension of the issue of video lottery machine (R.S.Q., c. L-6)	2529	N
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Municipalité régionale de comté du Granit — Amendment to the letters patent (R.S.Q., c. O-9)	2541	N
Municipalité régionale de comté du Granit — Amendment to the letters patent (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	2541	N
Operator's licences — Suspension of the issue of video lottery machine (An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6)	2529	N
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	2548	
Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	2548	
Transport Act — Bus Transport (R.S.Q., c. T-12)	2535	Draft

